

大眾傳播學專論及著名選介

新開學研究

新開學研究

第九十期

慶祝本校五十五年週年

國立政治大學新聞研究所印行
民國六十六年五月二十日出版

大眾傳播學專論及著名選介

新開學研究

第九十期



國立政治大學新開學研究所印行

In this issue:
Theses on
Mass Communication
and
Book Reviews

Mass Communication Research

19

**In Commemoration of the 50th
Anniversary of This University**

Graduate School of Journalism
National Chengchi University
Taipei, Taiwan, China
May 20, 1977

民國六十六年五月二十日出版

新聞學研究

第十九集

編輯者：本刊編輯委員會

發行者：國立政治大學新聞研究所

印刷者：海天印刷廠有限公司

臺北市中華路一段一〇四號

電話：三三一三〇五六・三三一九〇九七

本刊文字
保留版權

新聞學研究 第十九集

目 錄 Contents

大眾傳播論著

傳播行為與映像形成關聯性之研究

—外國留華學生對中國人映像實例之探討.....陳麗香..... 1

Media Exposure and Its Effects on Image Building - A Case Study...

Li-hsiang Chen..... 1

兒童接觸電視的程度與其若干個人因素之關係.....陳達群..... 61

The Relationship between Children's Contact with TV and Their Individual Factors.....

Dar-chyun Chen..... 61

蘭嶼民衆傳播行為與其現代化程度之研究.....陳昌國..... 109

Communication Behavior and the Degree of Modernity of the Aborigines

Living on An off-shore Island..... Chang-kuo Chen..... 109

雜誌讀者閱讀動機與滿足之研究.....朱邦賢..... 155

The Relationship between Readers' reading motivation and Their

Satisfaction - A Case Study on Readers of The Woman..... Bang-shyan Chu..... 155

傳播行為與映像形成關聯性之研究

陳麗香

外國留華學生對中國人映像實例之探討

壹、緒論

一、研究目的及意義

本文以外國留華學生為對象，探討他們的傳播行為與其對中國人映像之間的關聯性；從受播者的角度來分析其傳播行為在映像形成過程中可能擔任的角色。

外國留華學生，在我國社會是一群較特殊的份子，文化的差異會影響他們的傳播行為（註一）。來自各種文化背景不同的這些留學生，在我國有什麼類型的傳播行為？他們的傳播行為彼此是否不同？是本文討論的第一個重點。

本文第二個探討的重心，為傳播媒介及親身傳播在「民族映像」(national image) 形成過程中擔任什麼角色。許多研究已證實媒介本身可以利用各種技巧來塑造映像，但看聽人接觸媒介的行為是否會產生媒介所想塑造的映像，仍是一個問題。

現代的媒介無遠弗屆，是促進文化交流的工具。透過媒介，不僅可以使生活在同一地區的心理方面發生聯繫；而且也可以使不同地區的心理方面也有所接觸。外國學生對中國人所存的映像與其傳播行為是否有關？他們的傳播行為是否也會導致其映像的改變，都是值得研究的問題。

本文的研究目的有三：

- (1) 了解外國學生來華前、後的傳播行為。
- (2) 探討他們對中國人的映像。
- (3) 探討他們對中國人的映像與其傳播行為之間的關聯性。

二、有關名詞的解說

1. 映像 (Image)

根據心理學百科全書的解釋，所謂「映像」(image)就是一種「態度」(attitude)或「心理的畫像」(mental representation)。著名的國際傳播學者梅瑞爾(Merrill)的看法與此種解釋類似。他認為映像是「態度、意見、印象(impression)的綜合體，為態度與意見形成的基礎，也是一國政府或人民特性的描寫或描述的捷徑」(註二)。

本研究的「映像」，採用梅瑞爾的解釋，將之視為與「塑型」(stereotype)、「一般化的圖畫」(generalized picture)同義。「映像」與「塑型」，事實上意義是相通的，包含幾個特徵：(1)是籠統而概括的——所謂「簡化」、「概判」、「一般化」，都不約而同地說明了此一特徵，而此種籠統的概念，也很模糊。(2)是一個人對某個人或某一群人特性的描述；(3)是一個人對某個

人或某一群人的一種態度。

映像雖包含部分事實，但却不可能反映全部事實（註三），它永遠比它所反映的事實簡單（註四）。所以，映像的存在，有時是相當危險的。好的映像固有助於國際關係的改進；壞映像的存在則可能是國際間產生敵意的種子。

一般關於映像的研究，大都以探索「民族映像」為主要目標。可把「民族映像」解釋為一個人對一個國家或人民的看法及態度。因此，在本研究中，所謂「中國人映像」的意義，為外國學生對中國人的特徵所具有的一般性看法。

2 傳播行為

本文所指的傳播行為，包括：(1)媒介的暴露——包括外國學生接觸報紙、雜誌、電視、廣播以及電影的習慣；(2)人際的傳播（即一般所謂的社會接觸）——包括外國學生人際接觸的對象，人際接觸的頻率。

3 外國留華學生

「永久居留權」的觀念，通常是一個國家決定其居民是否具有外國籍身分的衡量標準。這種觀念可以用來鑑定外國學生的身分。就地主國的立場言，根據一個學生的永久居留權所屬國家來決定他是否是一個外國學生，比較理想。但事實上，每個國家用來決定一個外國學生身分的觀念都不同，因此很難定一致的標準。

為了研究方便起見，本文把具有下述條件者視為外國學生：(1)無中華民國國籍；(2)六十四學年度在

台灣各大學中之一至少選修一學分以上的課程。

註解：

註一·Alfred G. Smith, (ed.) *Communication and Culture: Readings in the Codes of Human Interaction*, (N. Y.: Holt, Rinehart & Winston, 1966), pp. 1-10.

註二·John C. Merrill, "The Image of the United States in Ten Mexican Dailies," *Journalism Quarterly*, XXXIX (Spring, 1962), p. 203.

註三·Lee P. Crespi, "Some Observations on the Concept of Image," *Public Opinion Quarterly*, XXV (Spring, 1961), pp. 115-120.

註四·Thiel de Sola Pool & Kali Prasad, "Indian Student Image of Foreign People," *Public Opinion Quarterly*, (Fall, 1958), p. 292.

貳、研究假設

本文的研究假說可歸納成：

一、外國留華學生對中國人的映像與其傳播行為有關。此可從兩方面研究：

1. 外國留華學生暴露於媒介之中的程度與其對中國人的映像有關——愈常接觸我國媒介的外國留華學生，對中國人的映像愈好。

2 外國留華學生親身傳播與其對中國人的映像有關——愈常與中國人接觸的外國留華學生，對中國人的映像愈好。

二、外國留華學生對中國人的映像與其個人因素有關。即他們的年齡、性別等，會影響他們對中國人的映像。

三、外國留華學生在華的傳播行為與其個人因素有關，即他們的年齡、性別等，會影響他們在台灣的傳播行為。

四、外國學生來華後接觸媒介的比例比來華前增加，而且媒介成為他們在華的主要消息來源。

整個研究假說的架構，有如下圖：

傳播因素（主要自變數）

媒介暴露

親身傳播

個人因素（次要自變數）

對中國人映像（應變數）

年齡

性別

國籍

主修科目

在華時間

叁、研究方法

一、抽樣

本研究的對象是來華留學的外國學生。根據教育部國際文教處的統計，六十四學年度留華外國學生，總數為八百四十三人。這些學生大部分在二十二所大專院校求學，一部分在師大及國語日報國語教學中心學習中文。語文中心的學生，有些持觀光護照來華作短期觀光，順便學習中文；有些則是在各種計劃下來華的交換學生——他們在語言中心學習中文的時間大多數在一年以上，而且，大部分也在各大學選修了一些學分課程。這些在各校至少選修一門以上課程的人，合乎本研究所謂的外國留學生條件，因此也列入研究範圍。

除去一些不合研究條件者外，本研究的對象全體為七百八十五人，來自三十二個國家，其中以美國及日本的留學生比較多，分別佔二八%及二六·七%。就讀的學校則以台大為最多，佔全體中的二三·四%。本研究的樣本即由七百八十五人中抽出。以各大學外國學生所佔總體的比例，用間隔抽樣的方法，抽出一百六十人，作為訪問的對象。如台大外國學生總數一九七人，佔全部外國學生四分之一，台大的樣本數為四十人。本研究以學校作為抽樣的單位，目的乃在求得樣本的完整及代表性，避免造成樣本的集中。若一個學校的外籍學生總數在三人以下者，則不抽樣。

二、問卷設計

本研究想了解的主題有四：

1. 外國學生的傳播行為

2. 外國學生對中國人的映像

3. 外國學生對中國人映像形成的主要來源

4. 外國學生接觸大眾傳播媒介及親身傳播與其對中國人映像的關聯性。

問卷就是根據此研究主題而擬就。由於受訪對象為來自許多不同國家的外國學生，其語言系統雖各有不同，但大部分都懂中文及英文B爲了盡量減少語意上的差距起見，因此問卷同時採用英文及中文二種。對英語系的國家學生多用英文問卷進行訪問；對亞洲地區的學生則多用中文。曾於民國六十四年年底以二十個外國學生進行預試。嗣後，曾刪除語意模糊或容易造成誤解的題目，並經多次修正才正式定稿。內容計分四部分，涉及外國學生的①媒介接觸習慣②親身傳播③個人資料④對中國人映像。前三者構成本研究主要的自變數，後者則成爲主要的應變數，茲分別略加說明：

①接觸媒介習慣：

外國學生接觸媒介習慣，包括兩方面：來台前提觸我國媒介的實情以及來台後接觸媒介的習慣。除了解他們來台前提是否使用及如何使用媒介之外，並想探知我國媒介在他們國家內的可得性（availability）。此外，受訪者來台後經常閱讀的報紙、雜誌名稱、閱讀內容，以及對我國報紙滿意的程度等，都加以研究。

②親身傳播：

親身接觸在個人傳播行為中扮演極重要的角色，有時可以增加傳播的效果，尤其與大眾媒介配合使用

時，效果更大（註一）。本研究所著重的親身傳播，為外國學生與中國人的接觸，其中包括他們參加社團活動、宗教活動以及與中國朋友的意見交流等。

③形成映像的消息來源：

想了解外國學生來台形成其對中國人映像的主要消息來源。

④個人資料：

對外國學生的年齡、國籍、性別、主修科目、在華時間都加以探討。了解這些資料的目的，主要是研究受訪者的文化背景及其個人特徵。

⑤對中國人映像：

此部分在研究外國學生對中國人的觀點。

在測量外國學生映像時，採用奧斯古德（Osgood）的語意差別法（semantic differential technique）。

「語意差別法」也稱做「塑型差異法」（stereotype differential）簡稱 S-D。

就是受試者在一連串對立的形容詞量表（bipolar trait-descriptive adjective scale）中，評價每個種族團體的屬性。

奧斯古德的語意差別量表，本分為七個刻度，但由於在預測時，發現大部分受試者對七個刻度的標尺往往很難加以明確區分，因此，乃將七個刻度改成五個刻度。

本量表主筆是根據國內外有關中國人映像的研究，並參照有關中國民族性研究的書籍，而後選出廿六個項目作為中國人特質的代表。

三、訪問

訪問工作於民國六十五年三月初開始，請英語能力較強，訪問經驗豐富的同學去進行。

正式訪問於六十五年三月十日開始進行，一六〇個受訪者中，每一人各有一候補人，以備不時之需。訪問工作開始後，由於遭受一些意外的挫折與困難，因此費時頗久，於四月二十一日才完成。結果，仍只訪問到一百零五人。其所以如此，主要有四個原因：①拒訪——少部分人，尤其是歐洲及亞洲地區的學生，不願接受訪問。有些雖然接受了訪問，但對於測量中國人映像的部分拒絕回答，因此造成廢卷現象。②華裔外國學生——訪員發現部分外國學生實際上是中國人的後代。對於這一類華裔外國學生所發表的意見也不加以處理。③地址的錯誤或遷移——對於因地址錯誤而無法找到的受訪對象，則以後補人替代；對於那些地址改變仍可以尋得其新址者，則以追綜方式加以訪問。如果原定的受訪者地址遷移，但在原住處另有其他外國學生居住者，則以新住入的外國學生替代。④半途歸國的外國學生。

四、統計方法

1. 統計方法

本研究主要的統計方法，為單項變異數分析。

2. 統計資料的計分

本問卷的主要應變數（即映像的測度量表）是把每一個形容詞當作基本的人格或塑型單位作為分析

根據（註二），而不以每一個共同因素所包含的小項總分作為結果的說明。如分析中國人愛好和平或好戰特性，則把一百零五位受訪者對此項的評分加起來，求得總分，再求其平均分數，此平均分數，就是所有受訪者對此特性的評分。

爲了提高本研究效度起見，每一項目都經因素分析的效度處理，其裝卸（loading）未達五者，則捨去不用。因此，測度中國人映像量表的二十六個項目中實際列入分析的，只有二十二項。每一項有五個刻度，計分的標準是五、四、三、二、一。例如：你認爲中國人是愛好和平或好戰？五代表非常愛好和平，給五分；四代表還算愛好和平，給四分；三代表無意見，給三分；二代表好戰，給二分；一代表非常好戰，給一分。其他項目都是這樣計分。

本研究的主要自變數，包括①接觸媒介的習慣②親身傳播。並以個人因素（如國籍、性別、年齡、主修科目、來華時間）爲次要自變數，並以二種自變數分別與應變數作分析。傳播行爲則以總分作爲分析根據。每天接觸各種媒介者，給五分；經常接觸者給四分；偶爾接觸者給三分；很少者二分；從不接觸者給一分。五種媒介最高爲二十五分，最低至少五分。每閱讀一種雜誌與報紙，各給一分，閱讀二種者，給二分，以此種方法所累加的分數，是接觸媒介所得總分。人際傳播分數計量方法也與此相似。

註解：

註一：徐佳士，大眾傳播理論，台北市新聞記者公會出版，新聞叢書第一冊，第一一六頁。

註二：瞿海源及袁憶平，「人格刻板印象與教會復振過程」，中央研究院民族研究所集刊，民國六十三年，三八卷，第一一八頁。

肆、資料分析

一、樣本組成的分析

本研究的樣本由在台灣各大專院校求學、師大及國語日報二個語言教學中心研究的外國學生中抽出，共一百六十名。但收回的有效問卷爲一百零五份。受訪人的特性、見表一、二、三、四。

上述四表顯示受訪人具有以下幾個特點：

- ①在台灣大學求學的人數最多，佔三八·一〇%；政治大學次之，佔一八·四八%。
- ②從地區看，亞洲人數最多，佔五三·三三%；從國別看，以美國人最多，佔二八·五七%。
- ③男性比女性多，佔七〇·四八%。
- ④主修的科目，大多爲社會科學，佔七八·一%；其中主修中文的最多，佔三六·一九%。
- ⑤年齡集中在廿六歲至卅歲，佔三八·一%。
- ⑥來華的時間平均爲二〇·四八個月。其中以來華時間在一年內者居多，佔五一·四二%。
- ⑦來華的平均次數爲一·五次，其中七三·三三%是第一次來華。

二、外國學生傳播行爲的探討

外國學生的傳播行爲，是本文的研究重點之一。他們的傳播行爲可分二方面來探討：(1)接觸傳播媒介；(2)親身傳播。

1. 接觸傳播媒介

本文所指的傳播媒介，包括報紙、雜誌、廣播、電視、電影五種。研究的重心在了解外國學生來華前、後使用我國媒介的習慣，並比較兩者差異。

資料顯示：外國學生來華前接觸我國媒介，以電影為主（七一·一五%）；次要媒介是雜誌（六二·八六%），再次是報紙（三六·一九%）及廣播（三三·三三%）；電影最少被他們所使用（一六·一九%）。他們來華後使用我國各種媒介的情形，除雜誌外，都有明顯的增加。報紙成爲他們主要的接觸媒介（九五·二四%）；廣播佔第二位（九二·三八%）；電視居第三位（八四·七六%）；電影下降到第四位（七五·七一%）；雜誌則由原來的六二·八六%降爲五九·〇五%（表一）。

外國學生來華前使用我國媒介的情形，似乎與我國媒介在各國的「可得性」有關。在詢及我國各種媒介在各受訪者國家的可得性問題時，受訪者中有七五·二四%回答，在他們本國可以看到我國拍製的電影片；六〇·五八%及六一·九%分別說明可以閱讀到我國出版的報紙、雜誌（而且他們大都是在學校的圖書館中看到我國的雜誌及報紙）。一半以上承認根本無法接觸到我國的廣播及電視節目。

表一及表二的資料說明外國學生來華前接觸我國媒介比例以及我國媒介在各國的「可得性」分佈情形。由此可知外國學生來華前接觸我國媒介的比例不高。主要原因可能是他們不容易接觸到我國的媒介。

表一、外國學生來華前、後接觸我國各種媒介的比較